

Anne Wagner

Affiliation: Research Associate Professor in Law and Semiotics
Lille University, France
France

<http://www.linkedin.com/in/annewagner>
<https://orcid.org/0000-0001-6362-9023>

Refereed Publications and Research Reports

Monographs

Wagner Anne. **2002**. *La Langue de la Common law*. L'Harmattan: Paris (ISBN: 2-7475-3314-X).

Edited collections

Wagner Anne, Cheng Le (ed). **2019** *Law, Cinema and the Ill City: Imagining Justice, Order and Morality in Real and Fictional Cities*, Taylor & Francis (ISBN: 9781138337619: <https://www.routledge.com/Law-Cinema-and-the-Ill-City-Imagining-Justice-and-Order-in-Real-and-Fictional/Wagner-Cheng/p/book/9781138337619>)

Wagner Anne, King-Kui Sin, Cheng Le (eds). **2014**. *The Ashgate Handbook on Legal Translation*. In Anne Wagner & Vijay K. Bhatia (series eds). *Law, Language and Communication Series*. Aldershot: Ashgate (ISBN: 9781138700789).

Wagner Anne, Sherwin Richard K. (Eds). **2014**. *Law, Culture and Visual Studies*. The Netherlands: Springer – Reference work (1028 pages: ISBN: 978-90-481-9322-6).

Vijay K. Bhatia, Christoph A. Hafner and Lindsay Miller and Anne Wagner (eds). **2012**. *Transparency, Power, and Control: Perspectives on Legal Communication*. In Anne Wagner & Vijay K. Bhatia (series eds) *Law, Language and Communication*. Aldershot: Ashgate. (ISBN: 9781138248823).

Wagner Anne, Cheng Le (eds). **2011**. *Explorations on Courtroom Discourse: Power and Control in and behind Language*. In Anne Wagner & Vijay K. Bhatia (series eds) *Law, Language and Communication*. Aldershot: Ashgate (ISBN: 9781138256873)

Wagner Anne, Broekman M. Jan. (eds). **2010**. *Prospects of Legal Semiotics*. The Netherlands: Springer (ISBN: 978-90-481-9343-1)

Wagner Anne, Bhatia Vijay K. (eds.). **2009**. *Diversity and Tolerance in Socio-Legal Contexts: Exploration in the Semiotics of Law*. Aldershot: Ashgate (ISBN: 9781138267671).

- Wagner Anne, Cacciaguidi-Fahy S. (eds). **2008**. *Obscurity and Clarity in the Law: Prospects and Challenges*. Aldershot: Ashgate (ISBN: 9781138275508).
- Wagner Anne, Wouter Werner and Cao, Deborah (eds). **2006**. *Semiotic Interpretation of Law in Legal Theory, Judicial Reasoning and Political Practice*. The Netherlands: Springer (ISBN: 978-1-4020-5320-7).
- Wagner Anne, Cacciaguidi-Fahy S. (eds). **2006**. *Legal Language and the Search for Clarity: Practice and Tools*. London: Peter Lang – Linguistic Insights (ISBN: 3039111698).
- Wagner Anne and Pencak, William (eds.). **2006**. *Images in Law*. Aldershot: Ashgate (ISBN: 9781138264496).
- Wagner Anne, Summerfield Tracey and Farid Samir Benavides Vanegas (Eds). **2005**. *Contemporary Issues in the Semiotics of Law: cultural and symbolic analyses of law in a global context*, Hart: The Oñati Series in International Law and Society. (ISBN: 9781841135458)

Refereed Book chapter contributions

- Wagner Anne, Cheng Le. **2019**. “Imagining Law, Justice and Order in Real and Fictional Ill Cities”. In Wagner & Cheng (Eds) *Law, Cinema and the Ill City: Imagining Justice, Order and Morality in Real and Fictional Cities*, Taylor & Francis (ISBN: 9781138337619): 1-15.
- Wagner Anne. **2018**. “Le champ familial: une voie de reconstruction entre pouvoir, résistance et mutation”. In Bérengère Legros (ed.) *De la procréation médicalement assistée élargie à la procréation améliorée: vers l'ébranlement de certains interdits*, Paris: LEH Édition: 317-332.
- Wagner Anne. **2018**. “Visual Rhetoric as a “Space-in-between” – Semiotic Account of French Official Presidential Photographs”, Chapter 6. In Mark Antaki et al (eds). *Study in History of Law, Justice*, vol. 13: *Sensing the Nation's Law*, Springer: 153-172.
- Wagner Anne. **2018**. Structuralist Semiotics of Law. In: Sellers M., Kirste S. (eds) *Encyclopedia of the Philosophy of Law and Social Philosophy*. Springer, Dordrecht (DOI: https://doi.org/10.1007/978-94-007-6730-0_185-2)
- Wagner Anne. **2016**. “Materialization in Legal Communication in the Transferring Process”. In Poggi F., Capone A. (Eds) *Perspective on Pragmatics, Philosophy and Psychology*, Springer: 249-262.
- Wagner Anne, King-Kui Sin, Cheng Le. **2014**. ‘Legal Translatability Process at the ‘Third Space’ – Insights into Theory and Practice’. Cheng Le, Sin King Kui & Wagner Anne (eds). *Handbook on Legal Translation*. In Law, Language and Communication Series. Aldershot: Ashgate: 1-15.

- Wagner Anne, King-Kui Sin, Cheng Le. **2014**. ‘Cultural Transfer and Conceptualisation in Legal Discourse’, Chapter 2. Cheng Le, Sin King Kui & Wagner Anne (eds). *Handbook on Legal Translation*. In Law, Language and Communication Series. Aldershot: Ashgate: 27-43.
- Wagner Anne. **2014**. “Frontières avancées dans les transferts de connaissances juridiques: aspects théoriques et pratiques”. In Chassagnard-Pinet et al (eds) *Droit, arts, sciences humaines et sociales: (dé)passer les frontières disciplinaires*. Droit et Société. LGDJ: Paris: 205-228.
- Wagner Anne, Bozzo-Rey Malik. **2014**. “French Commemorative Postage Stamps – A Means of Legal Culture and Memory”. In Wagner Anne, Sherwin Richard K. (Eds) *Law, Culture and Visual Studies*. The Netherlands: Springer – Reference work: 307-328.
- Bhatia V.K, Hafner C.A., Miller L. & Wagner Anne. **2012**. “Transparency, Power and Control in Legal Communication”. In Bhatia et al. (eds. 2012) *Transparency, Power and Control: Perspectives on Legal Communication*. Aldershot: Ashgate.
- Wagner Anne. **2010**. ‘Acquiring Knowledge in the International Commercial Arbitration Space in France’. In Vijay K. Bhatia, Christopher N. Candlin & Maurizio Gotti (eds) *The Discourses of Dispute Resolution*. Bern: Peter Lang: 85-99.
- Wagner Anne. **2010**. “The European Dual Structure: Unity / Fragmentation”. In Przemyslaw Miklaszewicz and Joanna Jemielniak (Eds) *Interpretation of Law in the Global World: from Particularism to a universal Approach*. London: Springer: 87-105.
- Wagner Anne. **2010**. “La sémiotique juridique comme passerelle entre différents savoirs”. In Sacco R. (ed) *Les nouvelles ambitions du savoir du juriste: anthropologie du droit et traductologie juridique*. Rome: Accademia Nazionale dei Lincei: 81-99.
- Wagner Anne. **2010**. “Promises and Prospects of Legal Semiotics – An Introduction”. In Wagner A., Broekman J.M. (ed.) *Promises and Prospects of Legal Semiotics*, Springer: The Netherlands: v-xviii.
- Wagner Anne. **2009**. “The European Cultural Ecumene, Legal Pluralism”. In Marek Zirk-Sadowski, Bartosz Wojciechowski, Mariusz J. Golecki (eds) *Multicentrism as an Emerging Paradigm in Legal Theory*. London: Peter Lang Publishing Group.
- Cacciaguidi-Fahy Sophie and Wagner Anne. **2008**. “The *Chiaroscuro* of Legal Language”. In Wagner A, Cacciaguidi-Fahy S. (eds) *Obscurity and Clarity in the Law: Prospects and Challenges*. London: Ashgate: 15-25.
- Wagner Anne. **2008**. “Mapping Legal Knowledge”. In Kredens, K. and Gozdz-Roszkowski, S. (eds.) *Language and the Law: International Outlooks*, Frankfurt am Mein: Peter Lang GmbH.

- Wagner Anne. **2006**. “Images of Racial Discrimination in France”. In Wagner A. and Pencak, W. (eds.) *Images in Law*. London: Ashgate: 255-266.
- Cacciaguidi-Fahy Sophie and Wagner Anne. **2006**. “Searching for Clarity”. In Wagner A. Cacciaguidi-Fahy S. (eds) *Legal Language and the Search for Clarity*. London: Peter Lang – Linguistic Insights: 19 – 32.
- Wagner Anne. **2005**. “Law on Language”. In Keith Brown (Editor-in-Chief) *The Encyclopedia of Language and Linguistics*, Elsevier: Oxford. Vol.6: 731-738.
- Wagner Anne. **2005**. “Le corps textuel d’une fiction juridique, quelle identité pour l’embryon et le fœtus ? – Une approche comparée”. In Manier F., Beltran Vidal D. (Eds) *Les Mots de la Santé*, Presses Universitaires de Lyon: Collection Centre de Recherche en Traduction et Terminologie: 37-55.
- Wagner Anne. **2005**. “Semiotic Analysis of the Multistage Dynamics at the core of Indeterminacy in Legal Language”. In Bhatia V., Engberg J., Gotti M., Heller D. (Eds) *Vagueness in Normative Texts*, Peter Lang: 173-199.

Preface of Books

- Wagner, Anne. **2011**. Preface for the Series “Law and Language: The Meeting Point”. In Cheng, L. and Sha, L. J. (eds./trans) 2012. Translated Series on Law and Language. Beijing: China University of Political Science and Law Press.
- Wagner, Anne. **2011**. Preface of *Diversity and Tolerance in Socio-Legal Context: Explorations in the Semiotics of Law*. In Cheng, L. and Sha, L. J. (eds./trans) 2012. Translated Series on Law and Language. Beijing: China University of Political Science and Law Press.
- Wagner, Anne. **2011**. Preface of *Obscurity and Clarity in the Law*. In Cheng, L. and Sha, L. J. (eds./trans) 2012. Translated Series on Law and Language. Beijing: China University of Political Science and Law Press.

Journal’s Editorial appointments

- Wagner Anne (Guest Editor) **2019**. *Bodies of Power and/or their Evil Twins in Reality and/or Fiction*. In *International Journal for the Semiotics of Law*. Volume 32/3.
- Wagner Anne, Ye Ning (Editors). **May 2017**. Special Issue. Signs, Symbols and Meanings in Law. In *Semiotica*, Issue 216.
- Wagner Anne (Editor). **2015**. Thematic Issue. Cartoons and Law. In *International Journal for the Semiotics of Law*: Volume 28/4.
- Gémar Jean-Claude, Wagner Anne (Editors). **2015**. Special Issue. Traduction juridique et jurilinguistique: discipline en voie de mondialisation. États et perspectives / Legal Translation and Jurilinguistics: Globalizing Disciplines. *Retrospects and*

Prospects. In *International Journal for the Semiotics of Law*, volume 28/1.

Wagner Anne, G  mar Jean-Claude (Editors). **2014**. Special Issue. Decision-Making in Legal Translation, Interpretation and Speech Act – Legal Semiotic Culture-Mediation Techniques. In *Semiotica*: Volume 201, Number 1/4.

Wagner Anne, G  mar Jean-Claude (Editors). **2013**. Special Issue. The Process of Translabiliting: Translating and Transferring Law, its Concepts, Notions and Language. In *International Journal for the Semiotics of Law*. Vol.26/4.

Wagner Anne, Cheng Le, Jixian Pang (Editors). **2012**. Special Issue. Nation, Identity and Multiculturalism: A Socio-Semiotic Perspective. In *International Journal for the Semiotics of Law*, Vol. 25/2.

Wagner Anne, Mich  le Lenoble-Pinson (Editors). **2006**. Special Issue, *Gender in Legal Language*. In *International Journal for the Semiotics of Law*, Vol.19/1:1-7.M

Wagner Anne, Cacciaguidi-Fahy Sophie (Guest Editors). **2005**. Special Issue, *Law as Signs of Cultural Diversity*. In *International Journal for the Semiotics of Law*, vol.18/2.

Wagner Anne (Guest Editor). **2002**. Special Issue, *The (Ab) Use of language in legal discourse*. In *International Journal for the Semiotics of Law*, vol.15/4.

Refereed Journal articles

Wagner Anne & Marusek Sarah. **October 2019**. “Rumors on the Net: A Brackish Suspension of Speech and Hate”. In *Law, Culture and the Humanities*. <https://doi.org/10.1177/1743872119880121>

Wagner Anne. **2019**. “Recreating Cities as Bodies of Power, Knowledge and Space”. In *International Journal for the Semiotics of Law*. Volume 32/3: 1-5.

Marusek Sarah & Wagner Anne. **2019**. “#MeToo: A Tentacular Movement of Positionality and Legal Powers”. In *International Journal of Legal Discourse*. Vol. 4/1: 1-15.

Wagner Anne. **2019**. “E-Victimization and E-Predation Theory as the Dominant Aggressive Communication: The Case of Cyber Bullying”. In *Social Semiotics*, Volume 29/3. Le Cheng & Marcel Danesi (Guest Editors) Special Issue: *Exploring Legal Discourse: A Sociosemiotic (Re)construction*: pp. 303-318. <https://doi.org/10.1080/10350330.2019.1587832>

Wagner Anne. **2017**. “La sémiotique juridique verbale et non verbale comme stratégie de communication du Droit: Signs, Symbols and Meanings in Law”. In *Semiotica*, Issue 216: 1 - 19.

- Wagner Anne. **2017**. “Completeness vs. Incompleteness- Binary Codification of the Pop Song ‘Que Marianne était jolie’ ”. In *Law and Literature: Volume 30*: 53 - 80.
- Wagner Anne. **2016**. “A Space in-between – Legal Translation as a ‘Third Space’”. *Journal of Civil Law Studies* – Louisiana State University: vol. 9/1: 167-190.
- Wagner Anne. **2016**. ‘Multiple Historical and Social Layers of Interpretation of Marital Rape in England’. *Semiotica*, Issue 209: 43-58.
- Wagner Anne (Editor). **2015**. “Law and Cartoons: La Sémiotique de Production et de Diffusion en Droit comme Stratégie de Communication”. In Wagner A. Cartoons and Law. In *International Journal for the Semiotics of Law*: Volume 28/4: 715-717.
- Gémar Jean-Claude & Wagner Anne (eds). **2015**. “Les enjeux de la jurilinguistique et de la juritraductologie”. *International Journal for the Semiotics of Law*. Volume 28/1.
- Wagner Anne, Gémar Jean-Claude (Editors). **2014**. “Communication and Culture-Mediation Techniques in Jurilinguistics”. In Wagner A. & Gémar J.C (Guest Editors) Decision-Making in Legal Translation, Interpretation and Speech Act – Legal Semiotic Culture-Mediation Techniques. In *Semiotica*: Volume 201, Number 1/4: 1-16.
- Wagner, Anne. **2014**. ‘Game of Power within the French Urban Landscape: A Socio-Legal Semiotic Analysis of Communication, Vision and Space’. *International Journal for the Semiotics of Law*, Volume 27/1: 161-182.
- Wagner Anne, Gémar Jean-Claude (Editors). **2013**. “Materializing Notions, Concepts and Language into Another Linguistic Framework”. In Wagner A & Gémar JC (guest editors) The Process of Translating: Translating and Transferring Law, its Concepts, Notions and Language. In *International Journal for the Semiotics of Law*. Vol.27/4: 731-745.
- Wagner Anne. **2011**. ‘French Urban Space Management – A Visual Semiotic Approach behind Power and Control’. *International Journal for the Semiotics of Law*. Vol.24/2: 227-242.
- Wagner Anne. **2011**. ‘The Muslim Veil in France: Between Power and Silence, between Visibility and Invisibility’. *Hermes* 46: 39-59.
- Wagner Anne. **2010**. ‘Mapping Legal Semiotics’. *International Journal for the Semiotics of Law*. Vol.23/1: 77-82.
- Wagner Anne. **2008**. “Les fondements de la construction du savoir du jurilinguiste”. *Special Issue on Gérard Cornu, International Journal for the Semiotics of Law*. Vol.21/4: 377-384.
- Wagner Anne. **2006**. “The Rules of the Road: a Universal Visual Semiotics”. In *International Journal for the Semiotics of Law*. Vol.19/3: 311-324.

- Wagner, Anne. **2005**. “Les apports de l’analyse linguistique dans la conception du flou et de la sécurité juridique”. *La Semaine Juridique, Edition Générale*. Vol.51: 2355-2359.
- Wagner Anne. **2005**. “Le diagnostic de la pluralité en droit médical – ‘The Human Fertilisation and Embryology Act 1990’ et ses implications”. In *Semiotica*. 151-1/4: 183-200.
- Wagner Anne. **2004**. “Hypercodification de la *Common Law*: en quête de sens”. In *Hermes*. N°34: 245-263.
- Wagner Anne. **October 2003**. “Origins and Use of English Legal Terms through History”. Symposium on Language Dynamics and Linguistic Diversity in Anthropological Perspective (ICAES XV), 6 au 12 Juillet 2003, Florence. In *LSP & Professional Communication*. Volume 3, Number 2: 92-106.
- Wagner Anne. **2003**. “Translation of the Language of the Common law into legal French: myth or reality”. 14 mai – 17 mai 2002, Oñati: Espagne: International Roundtables for the Semiotics of Law – Contemporary Issues of the Semiotics of Law. In *International Journal for the Semiotics of Law*. Vol.16/2: 177-193.
- Wagner Anne. **2002**. “The Legal Discourse of the Common Law: A Game of Chess”. Applied Linguistics: Opportunities for innovation and Creativity, December 2002, Singapore. In *International Journal for the Semiotics of Law*. Vol. 15/°4: 345-360.
- Wagner Anne. **2001**. “Rigidity and Fuzziness within the framework of English Statutes and Law Reports” (Ph D. Abstract). In *International Journal of Speech, Language and the Law*. Vol. 8/1: 169-172.
- Wagner Anne. **2000**. “Universalisme - Parité: à la croisée des chemins”. In *International Journal for the Semiotics of Law*. Vol. 13/1: 103-114.
- Wagner Anne. **June 2000**. “La complexité de la traduction juridique anglaise et ses incohérences de significations dans la langue-cible”. In *UNESCO ALSED - LSP Newsletter*. Vol. 23, n°1(49): 59-71.
- Wagner Anne. **1999**. “La Validité de la Normalisation Législative Anglaise”. In *International Journal for the Semiotics of Law*. Vol. 12/1: 3-26.
- Wagner Anne. **June 1999**. “Les maux du droit et les mots pour le dire”. In *UNESCO ALSED - LSP Newsletter*. Vol.22, n°1 (47): 40-70.
- Wagner Anne. **September 1999**. “A discriminatory legislative production; a French Act concerning equality between Women and Men”. In *Humanity and Society*. Vol.23/3: 209-223